

City Of Torrington



ELINOR CARBONE
Mayor

140 Main Street
Torrington, CT 06790-5245
Tel: (860) 489-2228
Fax: (860) 489-2541

FAIR HOUSING RESOLUTION CITY OF TORRINGTON

Resolution #143-247

- Whereas, All persons are afforded a right to full and equal housing opportunities in the neighborhood of their choice; and
- Whereas, Federal fair housing laws require that all individuals, regardless of race, color, religion, sex, handicap, familial status or national origin, be given equal access to all housing-related opportunities, including rental and homeownership opportunities, and be allowed to make free choices regarding housing location; and
- Whereas, Connecticut fair housing laws require that all individuals, regardless of race, creed, color, national origin, ancestry, sex, marital status, age, lawful source of income, familial status, learning disability, physical or mental disability, sexual orientation, or gender identity or expression be given equal access to all housing-related opportunities, including rental and home ownership opportunities, and be allowed to make free choices regarding housing location; and
- Whereas, The City of Torrington is committed to upholding these laws, and realizes that these laws must be supplemented by an Affirmative Statement publicly endorsing the right of all people to full and equal housing opportunities in the neighborhood of their choice.

NOW THEREFORE, BE IT RESOVED, That the City of Torrington hereby endorses a Fair Housing Policy to ensure equal opportunity for all persons to rent, purchase, obtain financing and enjoy all other housing-related services of their choice on a non-discriminatory basis as provided by state and federal law; and

BE IT FURTHER RESOLVED, That the Chief Executive Officer of the City of Torrington or her designated representative is responsible for responding to and assisting any person who alleges to be the victim of an illegal discriminatory housing practice in the City of Torrington and for advising such person of the right to file a complaint with the State of Connecticut Commission on Human Rights and Opportunities (CHRO) or the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) or to seek assistance from the CT Fair Housing Center, legal services, or other fair housing organizations to protect his or her right to equal housing opportunities.

Adopted by the City of Torrington on March , 2024

Elinor Carbone, Mayor

Town Seal

City Of Torrington



ELINOR CARBONE
Mayor

140 Main Street
Torrington, CT 06790-5245
Tel: (860) 489-2228
Fax: (860) 489-2541

RESOLUCIÓN DE VIVIENDA JUSTA CIUDAD DE TORRINGTON

- Considerando que, Todas las personas tienen derecho a oportunidades de vivienda plenas e iguales en el vecindario de su elección; y
- Considerando que, Las leyes federales de vivienda justa requieren que todas las personas, independientemente de su raza, color, religión, sexo, discapacidad, estado familiar u origen nacional, tengan igual acceso a todas las oportunidades relacionadas con la vivienda, incluyendo oportunidades de alquiler y propiedad de vivienda, y se les permita tomar decisiones libres con respecto a la ubicación de la vivienda; y
- Considerando que, Las leyes de vivienda justa de Connecticut requieren que todas las personas, independientemente de su raza, credo, color, origen nacional, ascendencia, sexo, estado civil, edad, fuente legal de ingresos, estado familiar, discapacidad de aprendizaje, discapacidad física o mental, orientación sexual o identidad o expresión de género, tengan igual acceso a todas las oportunidades relacionadas con la vivienda, incluidas las oportunidades de alquiler y propiedad de vivienda, y se les permita tomar decisiones libres con respecto a la ubicación de la vivienda; y
- Considerando que, La Ciudad de Torrington está comprometida a defender estas leyes, y se da cuenta de que estas leyes deben complementarse con una Declaración Afirmativa que respalde públicamente el derecho de todas las personas a oportunidades de vivienda plenas e iguales en el vecindario de su elección.

AHORA, POR LO TANTO, SEA RESUELTO, Que la Ciudad de Torrington respalda una Póliza de Vivienda Justa para garantizar la igualdad de oportunidades para que todas las personas alquilen, compren, obtengan financiamiento y disfruten de todos los demás servicios relacionados con la vivienda de su elección sobre una base no discriminatoria según lo dispuesto por la ley estatal y federal; y

Y QUE SE RESUELVA AÚN MÁS, Que el Director Ejecutivo de la Ciudad de Torrington o su representante designado es responsable de responder y ayudar a cualquier persona que alegue ser víctima de una práctica ilegal discriminatoria de vivienda en la Ciudad de Torrington y por asesorar a dicha persona sobre el derecho a presentar una queja ante la Comisión de Derechos Humanos y Oportunidades del Estado de Connecticut (CHRO) o el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD) o buscar asistencia del Centro de Vivienda Justa de CT, servicios legales u otras organizaciones de vivienda justa para proteger su derecho a la igualdad de oportunidades de vivienda.

Adoptado por la Ciudad de Torrington el _____ de marzo de 2024

Elinor Carbone, Alcaldesa

Sello de la Ciudad

This document is a copy of the original text.
Este documento es una copia del texto original.

This document has been translated by Richard Lopez Jr.
Este documento ha sido traducido por Richard Lopez Jr.

3/18/2024

City Of Torrington



ELINOR CARBONE
Mayor

140 Main Street
Torrington, CT 06790-5245
Tel: (860) 489-2228
Fax: (860) 489-2541

Fair Housing Policy Statement

It is the policy of the City of Torrington to promote fair housing opportunities and to encourage racial and economic integration in all its programs and housing development activities.

Programs funded and administered by this City of Torrington must comply with the provisions of Section 46a-64c of the C.G.S., and with related state and federal laws and regulations that prohibit discriminatory housing practices.

The City of Torrington or any of sub-recipient of the City of Torrington will carry out an affirmative marketing program to attract prospective buyers or tenants of all majority or minority groups, without consideration of race, color, religion, sex, national origin, ancestry, creed, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, lawful source of income, disability, age or because the individual has children in all programs and housing development activities funded or administered by the City of Torrington.

The Municipality's Mayor's Office is responsible for the enforcement and implementation of this policy. The Fair Housing Officer, Maurette Wall, may be reached at (860) 489.2228 or maurette_wall@torringtonct.org.

Complaints pertaining to discrimination in any program funded or administered by this City of Torrington may be filed with Maurette Wall in the Mayor's Office. The municipality's Grievance Procedure will be utilized in these cases.

Complaints may also be filed with the Commission on Human Rights and Opportunities, Special Enforcement Unit, 21 Grand Street, Hartford, CT 06106, Telephone (860) 541-3403 within 180 days of the alleged violation by submitting a notarized complaint and/or the Boston Regional Office of FHEO, U.S. Department of Housing and Urban Development, Thomas P. O'Neill, Jr. Federal Building, 10 Causeway Street, Room 321, Boston, MA 02222-1092, Telephone (617) 994-8300 or 1-800-827-5005, TTY (617) 565-5453. A complaint may be filed with HUD within one year after an alleged violation. Additionally, an individual may file suit, at his/her expense, in Federal District Court or State Court within two years of an alleged violation. If the individual cannot afford an attorney, the Court may appoint one. A suit can be brought even after filing a complaint, if the complaining party has not signed a conciliation agreement and an Administrative Law Judge has not started a hearing. A court may award actual and punitive damages and attorney's fees and costs.

A copy of this policy statement will be given annually to all City of Torrington employees and they are expected to fully comply with it. In addition, a copy will be posted throughout the City.

Date

Elinor Carbone, Mayor

THIS STATEMENT IS AVAILABLE IN LARGE PRINT OR ON AUDIO TAPE by contacting Maurette Wall, Fair Housing Officer at (860) 489.2228.

City Of Torrington



ELINOR CARBONE
Mayor

140 Main Street
Torrington, CT 06790-5245
Tel: (860) 489-2228
Fax: (860) 489-2541

Declaración de Póliza de Vivienda Justa

Es póliza de la Ciudad de Torrington promover oportunidades de vivienda justa y fomentar la integración racial y económica en todos sus programas y actividades de desarrollo de vivienda.

Los programas financiados y administrados por esta Ciudad de Torrington deben cumplir con las disposiciones de la Sección 46a-64c del C.G.S., y con las leyes y regulaciones estatales y federales relacionadas que prohíben las prácticas discriminatorias de vivienda.

La Ciudad de Torrington o cualquiera de los subreceptores de la Ciudad de Torrington llevará a cabo un programa de marketing afirmativo para atraer a posibles compradores o inquilinos de todos los grupos mayoritarios o minoritarios, sin consideración de raza, color, religión, sexo, origen nacional, ascendencia, credo, orientación sexual, identidad o expresión de género, estado civil, fuente legal de ingresos, discapacidad, edad o porque el individuo tiene hijos en todos los programas y actividades de desarrollo de viviendas financiadas o administradas por la Ciudad de Torrington.

La Oficina de la Alcaldía Municipal es responsable de la aplicación e implementación de esta póliza. El Oficial de Vivienda Justa, Maurette Wall, puede ser contactado al (860) 489-2228 o Maurette_wall@torringtonct.org.

Las quejas relacionadas con la discriminación en cualquier programa financiado o administrado por esta Ciudad de Torrington pueden ser presentadas ante Maurette Wall en la oficina del alcalde. El Procedimiento de Quejas del municipio será utilizado en estos casos.

Las quejas también pueden presentarse ante la Comisión de Derechos Humanos y Oportunidades, Unidad Especial de Cumplimiento, 21 Grand Street, Hartford, CT 06106, Teléfono (860) 541-3403 dentro de los 180 días posteriores a la presunta violación mediante la presentación de una queja notariada y / o la Oficina Regional de Boston de FHEO, Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos, Thomas P. O'Neill, Jr. Federal Building, 10 Causeway Street, Room 321, Boston, MA 02222-1092, teléfono (617) 994-8300 o 1-800-827-5005, TTY (617) 565-5453. Se puede presentar una queja ante HUD dentro de un año después de una presunta violación. Además, una persona puede presentar una demanda, a su cargo, en el Tribunal Federal del Distrito o en el Tribunal Estatal dentro de los dos años posteriores a una presunta violación. Si la persona no puede pagar un abogado, el Tribunal puede designar uno. Una demanda puede ser presentada incluso después de presentar una queja, si la parte reclamante no ha firmado un acuerdo de conciliación y un juez de derecho administrativo no ha iniciado una audiencia. Un tribunal puede otorgar daños reales y punitivos y honorarios y costos de abogados.

Una copia de esta declaración de póliza se entregará anualmente a todos los empleados de la Ciudad de Torrington y se espera que cumplan plenamente con ella. Además, se publicará una copia en toda la Ciudad.

Fecha

Elinor Carbone, Alcaldesa

ESTA DECLARACIÓN ESTÁ DISPONIBLE EN LETRA GRANDE O EN CINTA DE AUDIO comunicándose con Maurette Wall, Oficial de Vivienda Justa al (860) 489.2228.

This document is a copy of the original text.
Este documento es una copia del texto original.

This document has been translated by Richard Lopez Jr.
Este documento ha sido traducido por Richard Lopez Jr.

3/18/2024